

Dimecres, 3 de desembre de 2008

11:00 - 13:30

Taller 6. "Infraestructura col·laborativa"

- **Introducción**
- **Testeo**
- **Traducciones de documentos y cadenas**
- **Publicación de Procedimientos**

VICTORIA AGAZZI (Indra)

ANTONIO CARRASCO (Model Driven Development sl)

MANUEL MADRID i MARIO CARRERA (IVER T.I.)

CESAR ORDIÑANA (DISID Technologies)

3-5 Dic'08

4^{as}
Jornadas
Internacionales

Palacio de Congresos de Valencia

gvSIG

M 
Model Driven Development



Taller: Plataforma Colaborativa

Traducción de gvSIG

(las "cadenas" de las pantallas del programa)

colaborando juntos
con la nueva aplicación Web
en <http://gvSIG.org>

Taller: Plataforma Colaborativa

Traducción de gvSIG (cadenas)

*Para seguir traduciendo gvSIG a **muchos idiomas**:*

*Examinaremos nuestra **colaboración** alrededor de las traducciones.*

*Presentaremos una **nueva herramienta** para traducción.*

*Todos queremos gvSIG, cada uno en su Idioma,
... eso es mucho trabajo de traducción*

*Como muchos queremos contribuir,
¡ juntos podemos !* ;:-)

*Y ahora podemos colaborar mejor
a través de la Web, en el portal de gvSIG*

*Con la nueva aplicación para traducción,
y la nueva extensión de actualización.*

¿ quiénes participamos ?

Los **Usuarios** - todos nosotros y más -
que necesitan traducciones a muchos Idiomas.

Los **Desarrolladores** de gvSIG, y extensiones,
que crean nuevas "cadenas" en sus pantallas.

Los **Traductores**, y su **Coordinador**,
que traducen para los Usuarios las
nuevas cadenas de los Desarrolladores.

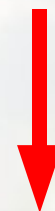
La Colaboración

Desarrolladores

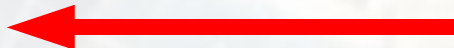


Coordinador

Nuevas cadenas



Traducciones



Zona de Descargas
y Actualizaciones Idiomas



Usuarios

Aplicación Web para
traducción de cadenas

*Cadenas
Pendientes*

Traducciones



Traductores

Los Usuarios

*Reciben las traducciones a múltiples Idiomas,
cuando descargan versiones o actualizaciones.*

*Y ahora, gvSIG es mas "internacional" que nunca
con la nueva
extensión de Actualización de Idiomas*

*... van a estar deseando que les proporcionemos
traducciones a sus Idiomas preferidos ...*

Los Desarrolladores

*Incluyen "cadenas" en sus pantallas,
como "**símbolos**" técnicos, poco elegantes.*

*Y además los traducen **a uno o dos Idiomas**,
para que entendamos mejor el "símbolo",
... aunque haya que revisar su traducción ...*

*Entregan periódicamente un "**build**"
con su trabajo en gvSIG o sus extensiones.*

El Coordinador de Traducción

Importa las nuevas cadenas
del "build" entregado por los desarrolladores,
en la *nueva aplicación de traducción*.

A través de la *Web*, y el portal de gvSIG,
las cadenas están *inmediatamente disponibles*,
y marcadas como *"Pendientes"*,
para los Traductores a todos los Idiomas

El Coordinador de Traducción

Abre un nuevo Idioma a traducir, de acuerdo con los Coordinadores y la comunidad de contribuidores a gvSIG:

Coordina el trabajo y ayuda a articular el **Equipo de Traductores** al Nuevo Idioma.

Crea el Idioma en la aplicación de traducciones.

Aparecen inmediatamente todas las cadenas como "Pendientes" para el nuevo Idioma.

Los Traductores

***Acceden** al portal como colaboradores de gvSIG.*

***Examinan el estado** de traducciones
en los Idiomas a los que contribuyen,
¿ quizá en algún módulo o extensión preferido ?*

***Traducen** las cadenas "Pendientes",
... o **revisan** las ya "Traducidas",
¿ quizá añadiendo algún comentario ?*

Todos pueden ver pero solo editan los Traductores

El Coordinador de Traducción

Genera y archiva periódicamente, informes de progreso de las traducciones a los Idiomas.

*Exporta periódicamente los últimos progresos en traducción, para la nueva extensión de gvSIG
Así los Usuarios pueden actualizarse (¡¡BIÉN !!)*

Exporta todas las traducciones, para su inclusión en nuevas versiones o actualizaciones descargables de acuerdo con los Coordinadores de gvSIG.

Taller: Plataforma Colaborativa

Hemos visto:
cómo colaboramos
en las traducciones

Si todos vamos a trabajar así:
**¿ dónde encontramos documentación
acerca de esta forma de trabajar ?**

El Proceso y las Reglas a seguir

*Colaboramos mejor juntos cuando **sabemos cómo actuar**.*

*El Equipo de Gestión de gvSIG nos ayuda a colaborar **promoviendo el consenso** en las **normas** que coordinan nuestra contribución.*

*gvSIG ha construido una **nueva aplicación** colaborativa para **definir, publicar y encontrar** normativa.*

Podréis consultar el nuevo proceso de traducción definido y publicado con la nueva herramienta en el portal de gvSIG.

La Herramienta

Vamos a conocer los **Conceptos** que maneja

Veremos su **Interfaz de Usuario**

y lo usaremos "en vivo"

- Sabremos de las **tecnologías** utilizadas
- Conoceremos al **fabricante**.

Los conceptos principales

***Catálogo** raiz de la traducción de un producto.*

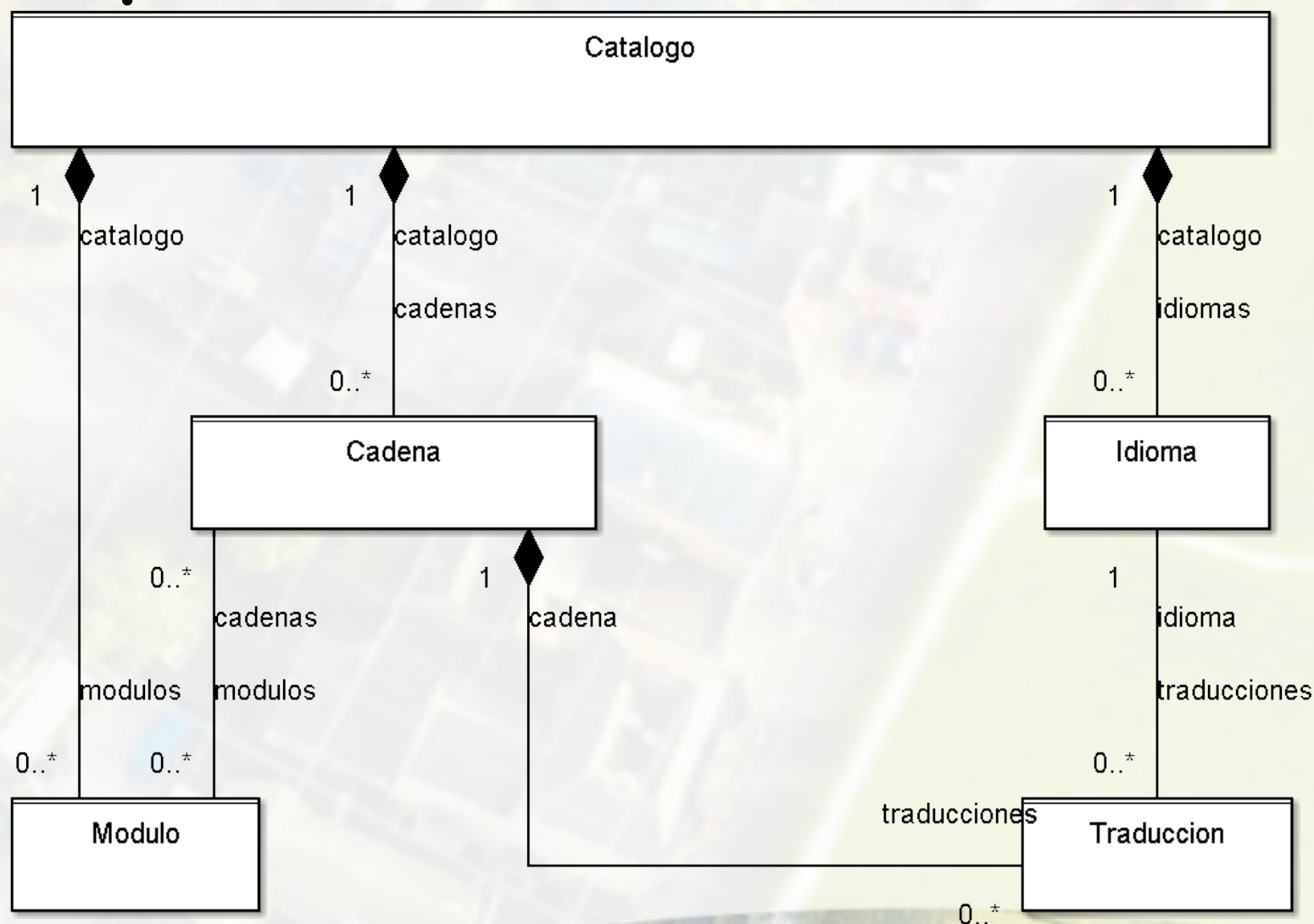
***Idiomas** a los que se traduce.*

***Cadenas** a traducir.*

***Módulos** en los que aparecen las Cadenas.*

***Traducciones** de las Cadenas a los Idiomas.*

Conceptos de traducción en UML



Conceptos auxiliares

Importación de archivos de cadenas y traducciones.

Informe de *Contenido de Archivos* a importar.

Informe de *Progreso y Final de Importación*.

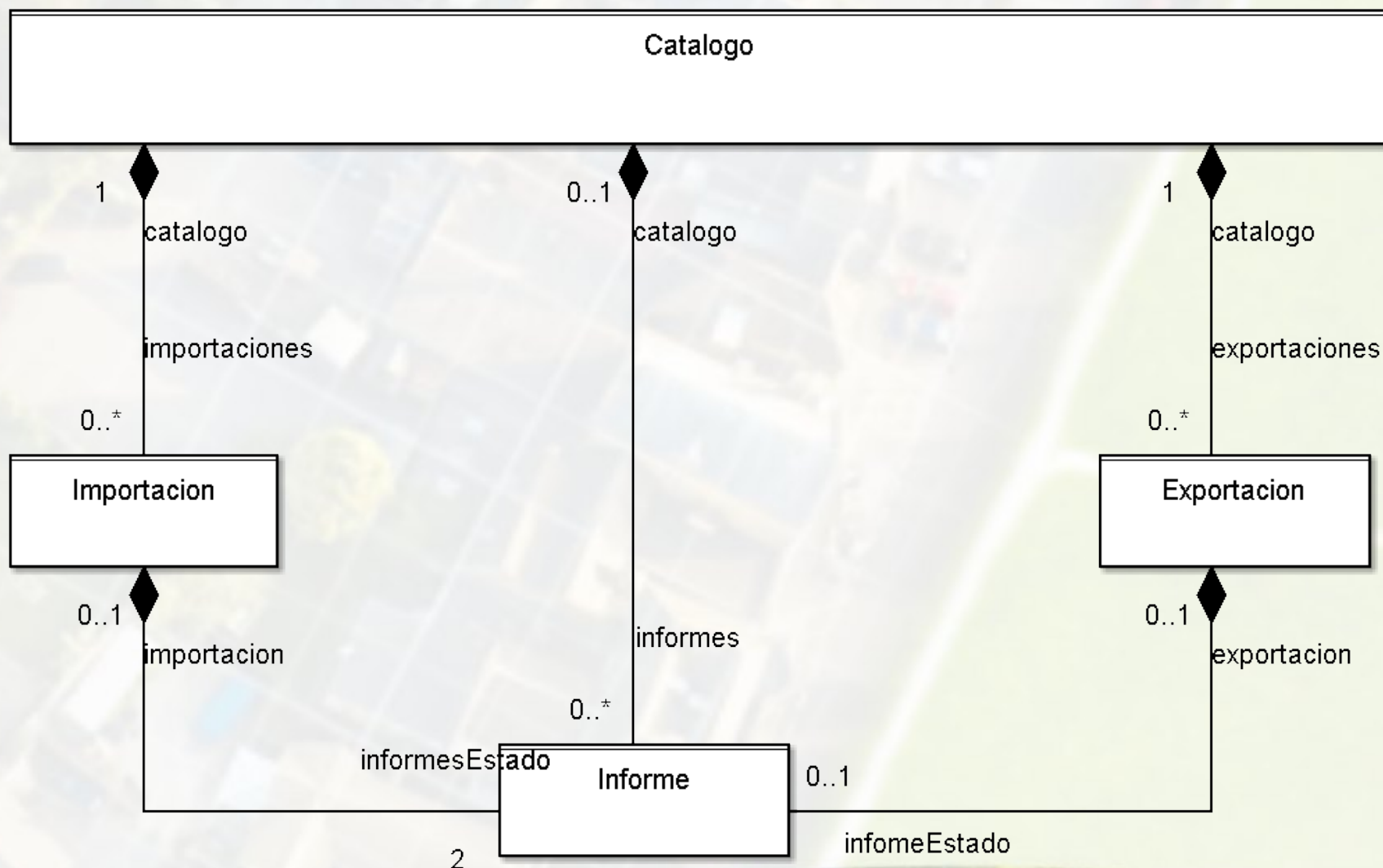
Informe del Estado de Traducciones

por *Idiomas* y por *Módulos e Idiomas*.

Exportación de traducciones.

Informe del Contenido del Archivo Exportado

Conceptos auxiliares en UML



El Interfaz de Usuario

Página *Inicial* del Catálogo

Página de *Traducciones*

Página de *Informe de Estado*

Vista *Avanzada*

Páginas de *Importación, Exportación*

Informes de *Contenido* de Archivos
y de *Progreso*



Página inicial del catálogo

mapa del sitio accesibilidad contacto

buscar

inicio members news events traducciones procedimientos

owner1 mi carpeta preferencias deshacer salir

usted está aquí: inicio → traducciones

contenidos visualizar propiedades estado

acciones mostrar agregar un nuevo ítem estado: borrador público

Cambios guardados.

traducciones

por manager1 — Última modificación 29/11/2012

Catalogo de Traducciones

Contiene los Idiomas, Cadenas y Traducciones de los módulos

Nombre del Producto **gvSIG**

1893 Cadenas - 15 Idiomas - 23 Módulos

Mostrar Informe de Estado

Idiomas
Módulos

**"click" en las filas de módulos
para Traducir a un Idioma
las cadenas de una extensión**

Idiomas	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
com.iver.cit.gvsig.module01	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
org.gvsig.traducciones.module02	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
com.iver.cit.gvsig.annotation	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
com.iver.cit.gvsig.cad	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
com.iver.cit.gvsig.geoprocessextensions	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
com.iver.cit.gvsig.oracle_spatial	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
com.iver.cit.gvsig.wis2	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po



Página de Traducciones

mapa del sitio accesibilidad contacto

buscar

inicio members news events traducciones procedimientos

owner1 mi carpeta preferencias deshacer salir

Idioma a traducir

idiomas de referencia

Traducciones al **zh** [gvSIG zh] [Intl. zh]

Mas Idiomas

es

en

Catalogo

Siguientes

Informe

Filtro

Lista

Editor

«

«

»

»

bloques de 10

adelante, atrás

Todas

Total

Pendiente

Traducida

Revisada

Definitiva

Todas

1893

280

14%

1612

85%

1

1%

0

0%

Filtradas

Todas

100%

¿ cuántas ?

Ocultar lista

estado de traduccion

modulos

traductor

fecha de traduccion

revisor

fecha de revision

fecha definitiva

id. cadena

Editor

Traducida

Agregacion

混合

Agregación

Aggregation

Seleccionar para ver, traducir o revisar

Bloque de Lista de Cadenas y traducciones

Editor

Traducida

Simbolo

Agregacion_Desc

[zh]

将详细数据转换成概括数据的Geoprocess.

[es]

Geoprocessos que transforman datos de entrada, de mayor detalle, en datos resumidos.

[en]

Geoprocesses that transform detailed data in resumed data.

Editor

Traducida

Simbolo

Ajustar_transparencia

[zh]

透明设置

[es]

Ajustar transparencia

com.iver.cit.gvsig

manager1

2008/11/25
12:07:57.578
GMT+1

ca-57



Página Traducciones con Editor

mapa del sitio accesibilidad contacto

buscar

inicio members news events traducciones procedimientos

owner1 mi carpeta preferencias deshacer salir

usted está aquí: inicio → traducciones → languages → zh

Enter == Traducir y avanzar

mostrar agregar un nuevo ítem estado: borrador público

Traducciones al **Zh** [gvSIG Zh] [Intl. Zh] Mas Idiomas es en Catalogo



Siguientes Informe Filtro Lista Editor << < > >> bloques de 10

Ocultar Informe	Total	Pendiente		Traducida		Revisada		Definitiva	
Todas	1893	280	14%	1612	85%	1	1%	0	0%
Filtradas	Todas	100%							

Cambiar estado

Ocultar editor

nuevo estado: Pendiente Traducida Revisada Definitiva

Traducida

Actual [zh] 聚合

Nueva [zh] 聚合

[es] Agregación

[en] Aggregation

Modulos com.iver.cit.gvsig.geoprocess

Comentar

Historia

Id. Cadena ca-1062

Fecha de Traducccion 2008/11/25 12:19:32.046 GMT+1

Fecha de Creacion 2008/11/25 12:16:16.359 GMT+1

Usuario manager1

Usuario manager1

Teclear traducción

Comentario opcional

Ocultar lista	estado de traduccion	modulos	traductor	fecha de traduccion	revisor	fecha de revision	fecha definitiva	id. cadena
Editor	Traducida	com.iver.cit.gvsig.geoprocess	manager1	2008/11/25 12:19:32.125 GMT+1				ca-1063

Siguientes

Página Traducciones con Historia

Ocultar Informe	Total	Pendiente	Traducida	Revisada	Definitiva
Todas	1893	280 14%	1612 85%	1 1%	0 0%
Filtradas	Todas	100%			

Ocultar editor	nuevo estado:	Pendiente	Traducida	Revisada	Definitiva
Traducida	Agregacion				
Actual [zh]	聚合				
Nueva [zh]	聚合				
[es]	Agregación				
[en]	Aggregation				
Modulos	com.iver.cit.gvsig.geoprocess				
Comentar					
	Id. Cadena ca-1062				
Fecha de Traducccion	2008/11/29 14:01:17.500 GMT+1	Usuario	owner1		
Fecha de Creacion	2008/11/25 12:16:16.359 GMT+1	Usuario	manager1		

Ocultar historia	fecha accion	usuario actor	estado de traduccion	fecha de traduccion	traductor	fecha de revision	revisor	fecha definitiva
Traducir	2008/11/29 14:01:17.500 GMT+1	owner1	Traducida	2008/11/29 14:01:17.500 GMT+1	owner1			
Traduccion	聚合							
Dejar como Pendiente	2008/11/29 14:01:13.390 GMT+1	owner1	Pendiente					
Traduccion	聚合							
Revisar	2008/11/29 14:01:09.171 GMT+1	owner1	Revisada	2008/11/29 14:01:03.687 GMT+1	owner1	2008/11/29 14:01:09.171 GMT+1	owner1	
Traduccion	聚合							
Traducir	2008/11/29 14:01:03.687 GMT+1	owner1	Traducida	2008/11/29 14:01:03.687 GMT+1	owner1			
Traduccion	聚合							
Dejar como Pendiente	2008/11/29 14:00:58.250 GMT+1	owner1	Pendiente					
Traduccion	聚合							

Página Traducciones con Filtro

por estados

¿cuántas
filtradas?

Ocultar Informe	Pendiente	Traducida	Revisada	Definitiva
Todas	1893	1612	1	0
Filtradas	33	33	0	0

Ocultar Filtro	Todas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Modulos	com.iver.gvsig.expresionfield				
Símbolo					
Traducción					
Traductor		Fecha de Traducción		Despues de	
Revisor		Fecha de Revision		Despues de	
Id. Cadena		Fecha Definitiva		Despues de	

por módulo (extensión)

Mas criterios: el símbolo, la traducción, el traductor, el revisor, fechas, id de cadena (interno a la aplicación)

Historia	Id. Cadena ca-1480		
Fecha de Creacion	2008/11/25 12:35:57.343 GMT+1	Usuario	manager1

Ocultar lista	estado de traduccion	modulos	traductor	fecha de traduccion	revisor	fecha de revision	fecha definitiva	id. cadena
Editor	Pendiente	com.iver.gvsig.expresionfield						ca-1481



Enlaces a Último Informe y Vista Avanzada

[inicio](#) [members](#) [news](#) [events](#) [traducciones](#) [procedimientos](#)

[owner1](#) [mi carpeta](#) [preferencias](#) [deshacer](#) [salir](#)

usted está aquí: [inicio](#) → [traducciones](#)

**Vista avanzada para el Coodinador
con importaciones, exportaciones e
informes**

**Último Informe de
Estado elaborado**

traducciones

por [manager1](#) — Última modificación 29/11/2008 13:07

Catalogo de Traducciones

Contiene los Idiomas, Cadenas y Traducciones de las cadenas a multiples idiomas.

Nombre del Producto **gvSIG**

1893 Cadenas - 15 Idiomas - 23 Modulos

[Vista avanzada](#)
















[Mostrar Informe de Estado](#)

modulos - idiomas	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt	ro	zh	po
org.gvsig.gvsigtraducciones.modulo01															
org.gvsig.gvsigtraducciones.modulo02															
com.iver.cit.gvsig															
com.iver.cit.gvsig.annotation															
com.iver.cit.gvsig.cad															
com.iver.cit.gvsig.geoprocess															
com.iver.cit.gvsig.geoprocessextensions															
com.iver.cit.gvsig.jdbc_spatial															
com.iver.cit.gvsig.oracle_spatial															
com.iver.cit.gvsig.wcs															
com.iver.cit.gvsig.wfs2															

Idiomas

La elaboracion del Informe de Estado por Modulos e Idiomas es una labor intensiva, y por lo tanto se realiza periodicamente por el Coordinador, pero no en cada solicitud de usuario.

Fecha del Informe de Idiomas 2008/11/29 14:56:51.156 GMT+1

15 idiomas		pendiente		traducida		revisada		definitiva		1893 cadenas
 es	68	3%	1825	97%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 en	128	6%	1765	94%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 fr	909	48%	980	51%	3	1%	1	0%	<div><div></div></div>	
 ca	261	13%	1632	87%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 cs	339	17%	1553	82%	0	0%	1	1%	<div><div></div></div>	
 de	1216	64%	673	35%	3	1%	1	0%	<div><div></div></div>	
 eu	324	17%	1569	83%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 gl	410	21%	1483	79%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 it	298	15%	1595	85%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 nl	1437	76%	456	24%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 pl	571	30%	1322	70%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 pt	1112	59%	781	41%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 ro	497	26%	1396	74%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	
 zh	280	14%	1612	86%	1	1%	0	0%	<div><div></div></div>	
 po	1825	97%	68	3%	0	0%	0	0%	<div><div></div></div>	

"click" en el Idioma o un estado para ver o traducir

Página Informe de Estado por Módulos

Página Informe de Estado, por Modulos

Fecha del Informe de Modulos 2008/11/29 14:56:51.156 GMT+1

23 modulos - 15 idiomas	cadenas	total	es	en	fr	ca	cs	de	eu	gl	it	nl	pl	pt		
Total		1893	35505	2367	2367	2367	2367	2367	2367	2367	2367	2367	2367	2367	2367	2
	Pendiente		10704	69	129	982	264	343	1337	328	415	302	1714	597	1207	2
	Traducida		24774	2298	2238	1378	2103	2023	1018	2039	1952	2065	653	1770	1160	1
	Revisada		21	-	-	6	-	-	8	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		6	-	-	1	-	1	4	-	-	-	-	-	-	
org.gvsig.gvsigtraducciones.modulo01		10	150	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
	Pendiente		150	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
	Traducida		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Revisada		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
org.gvsig.gvsigtraducciones.modulo02		10	150	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
	Pendiente		150	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
	Traducida		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Revisada		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
com.iver.cit.gvsig		789	11835	789	789	789	789	789	789	789	789	789	789	789	789	
	Pendiente		2403	1	6	260	15	48	308	15	60	16	365	91	295	
	Traducida		9426	788	783	526	774	740	480	774	729	773	424	698	494	
	Revisada		4	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		2	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	
com.iver.cit.gvsig.annotation		72	1080	72	72	72	72	72	72	72	72	72	72	72	72	
	Pendiente		399	5	6	44	6	6	50	6	29	6	54	30	51	
	Traducida		681	67	66	28	66	66	22	66	43	66	18	42	21	
	Revisada		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
com.iver.cit.gvsig.cad		235	3525	235	235	235	235	235	235	235	235	235	235	235	235	
	Pendiente		1016	-	-	90	1	1	211	1	12	1	227	9	209	
	Traducida		2507	235	235	145	234	234	23	234	223	234	8	226	26	
	Revisada		2	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
com.iver.cit.gvsig.geoprocess		121	1815	121	121	121	121	121	121	121	121	121	121	121	121	
	Pendiente		453	-	-	19	-	-	105	-	-	-	116	-	104	
	Traducida		1361	121	121	102	121	121	16	121	121	121	5	121	17	
	Revisada		1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
com.iver.cit.gvsig.geoprocessextensions		23	345	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	
	Pendiente		102	-	-	13	4	1	22	1	1	1	23	12	22	
	Traducida		243	23	23	10	19	22	1	22	22	22	-	11	1	
	Revisada		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
com.iver.cit.gvsig.jdbc_spatial		29	435	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	
	Pendiente		45	-	-	3	-	-	5	-	-	-	14	17	3	
	Traducida		390	29	29	26	29	29	24	29	29	29	15	12	26	
	Revisada		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Definitiva		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

traducciones

por manager1 — Última actualización: 29/11/2008 13:07

 **Catálogo de Traducciones**

Contiene los Idiomas, Cadenas y Traducciones de las cadenas a multiples idiomas.

Página Avanzada: Idiomas
















































características	valores
Fecha de ultima Importacion Fecha y hora de fin del Ultimo proceso de Importacion	2008/11/25 17:39:41.937 GMT+1
Fecha del Ultimo Informe de Estado Fecha y Hora en que se elaboro el ultimo informe de estado de traduccion del catalogo.	2008/11/29 14:56:51.156 GMT+1
Nombre del Producto Nombre del Producto cuyas traducciones se manejan con este Catalogo.	gvSIG
Ultima Version importada del producto Ultima Version del Producto que se ha importado.	1.1.1
Identificador del Ultimo Build Importado Identificador del Ultimo Build del Producto que ha sido importado.	1234

texto texto descriptivo, una descripcion textual extensa del elemento.

Coleccion de Idiomas

Coleccion de idiomas a los que se desea traducir las cadenas.

Languages
























editar	titulo	descripcion	codigo de idioma en gvsig	codigo internacional de idioma	es idioma principal
  ▼	 es		es	es	Falso
  ▲ ▼	 en		en	en	Falso
  ▲ ▼	 fr		fr	fr	Falso
  ▲ ▼	 ca		ca	ca	Falso
  ▲ ▼	 cs		cs	cs	Falso
  ▲ ▼	 de		de	de	Falso
  ▲ ▼	 eu		eu	eu	Falso
  ▲ ▼	 gl		gl	gl	Falso
  ▲ ▼	 it		it	it	Falso
  ▲ ▼	 nl		nl	nl	Falso
  ▲ ▼	 pl		pl	pl	Falso
  ▲ ▼	 pt		pt	pt	Falso
  ▲ ▼	 ro		ro	ro	Falso
  ▲ ▼	 zh		zh	zh	Falso
  ▲	 po		po	po	Falso
	Crear  Idioma				

Coleccion de Modulos

Página Avanzada: Modulos

Coleccion de Modulos en el Producto a traducir.

Modules

titulo	descripcion	es modulo principal
 org.gvsig.gvsigtraducciones.modulo01		Falso
 org.gvsig.gvsigtraducciones.modulo02		Falso
 com.iver.cit.gvsig		Falso
 com.iver.cit.gvsig.annotation		Falso
 com.iver.cit.gvsig.cad		Falso
 com.iver.cit.gvsig.geoprocess		Falso
 com.iver.cit.gvsig.geoprosessextensions		Falso
 com.iver.cit.gvsig.jdbc_spatial		Falso
 com.iver.cit.gvsig.oracle_spatial		Falso
 com.iver.cit.gvsig.wcs		Falso
 com.iver.cit.gvsig.wfs2		Falso
 com.iver.cit.gvsig.wms		Falso
 com.iver.core		Falso
 com.iver.gvsig.addeventtheme		Falso
 com.iver.gvsig.centerviewpoint		Falso
 com.iver.gvsig.datalocator		Falso
 com.iver.gvsig.expresionfield		Falso
 es.gva.cit.gvsig.catalogClient		Falso
 es.prodevelop.cit.gvsig.arcims		Falso
 org.gvsig.crs		Falso
 org.gvsig.georeferencing		Falso
 org.gvsig.rasterTools		Falso
 org.gvsig.scripting		Falso

Coleccion de Importaciones



























Coleccion de procesos de Importacion para cargar modulos, idiomas, cadenas y traducciones.

Imports

Coleccion de Importaciones, Exportaciones e Informes

Coleccion de procesos de Importacion para cargar modulos, idiomas, cadenas y traducciones.






Imports

editar	titulo	descripcion	version del producto	identificador del build	fecha y hora de comienzo	fecha y hora de fin
  	 i1				2008/11/25 09:13:54.703 GMT+1	2008/11/25 09:13:58.812 GMT+1
  	 i2				2008/11/25 10:50:59.484 GMT+1	2008/11/25 10:51:03.796 GMT+1
  	 i3				2008/11/25 11:45:53.421 GMT+1	
  	 i4 solo completar				2008/11/25 15:44:49.140 GMT+1	2008/11/25 15:45:41.546 GMT+1
  	 i7		1.1.1	1234	2008/11/25 17:37:55.437 GMT+1	2008/11/25 17:39:41.937 GMT+1
  	 Importar o ver nuevo build		1.1.2	B11231231	2008/11/26 19:43:25.046 GMT+1	
	Crear  Importacion					

Coleccion de Exportaciones

Coleccion de procesos de Exportacion para grabar modulos, idiomas, cadenas y traducciones.











Exports

editar	titulo	descripcion	version del producto	identificador del build	fecha y hora de comienzo	fecha y hora de fin
 	 eee					
	Crear  Exportacion					

Coleccion de Informes de Estado

Coleccion de Informes del Estado de traducciones en Modulos e Idiomas.

Reports

editar	titulo	descripcion	es auto-actualizable	intervalo minimo de actualizacion en minutos	version del producto	identificador del build	fecha y hora de fin
  	 r1		Verdadero	1440	1.1.1	1234	2008/11/29 14:56:51.156 GMT+1
  	 Informe el Miercoles		Falso	30			
	Crear  Informe de Estado						

Ultima importacion

i3

por manager1 — Último



Importacion



traducciones



Imports



Textual



Editar



Eliminar



3 / 6



Instancia de Proceso de Importacion, a partir de un fichero de entrada.

características	valores
Version del producto Version del Producto que se importa en este proceso.	
Identificador del Build Identificador del Build del Producto que se importa en este proceso.	
Intervalo de Refresco en Minutos Intervalo de tiempo en minutos tras las que se requiere que se actualize el estado e informe de progreso.	2
Intervalo de Refresco en Numero de Escrituras Numero de escrituras de cadenas o traducciones tras las que se requiere que se actualize el estado e informe de progreso.	500
Estado del Proceso El estado del proceso de importacion, como activo o inactivo.	Active
Fecha y Hora de Comienzo Fecha y hora en que se comenzo a ejecutar el proceso de importacion.	2008/11/25 11:45:53.4 GMT+1
Fecha y Hora de Fin Fecha y hora en que termino el proceso de importacion.	
Fecha y Hora del ultimo informe de Progreso Fecha y hora en que se refresco al ultimo informe de progreso.	2008/11/25 12:55:18.7 GMT+1
Comenzo a ejecutar Si el proceso de importacion ha comenzado alguna vez a ejecutarse.	Verdadero
Exito? Si el proceso de importacion ha completado exitosamente su ejecucion.	Falso
Usuario Importador Usuario que ha realizado la importacion.	manager1

texto texto descriptivo, una descripcion textual extensa del elemento.

informe de excepcion cuando el proceso de importacion finaliza con una condicion de error, contiene el informe del error de la aplicacion.

Contenido Archivos de Entrada

Contenidos de los Archivos de Entrada, incluyendo un numero de directorios de modulo con ficheros de cadenas y traducciones a un numero de idiomas,

Numero total de Cadenas **1874**

archivo - modulo - registros - traducciones	total	ca	cs	de	en	es	eu	fr	gl	it	nl	pl	po	pt	ro
gvSIG111_traducccion_NoExtraFolder.zip	28765	2052	2001	2001	2208	2313	2003	2001	2001	2001	1964	1866	98	2098	1943
Traducida	23705	2024	1933	959	2180	2262	1949	1302	1864	1977	638	1640	70	1105	1746
Pendiente	5060	28	68	1042	28	51	54	699	137	24	1326	226	28	993	197
com.iver.cit.gvsig	10836	777	777	777	786	788	779	777	777	777	753	753		777	757
Traducida	9407	773	740	481	784	788	773	528	729	772	424	697		492	704
Pendiente	1429	4	37	296	2	-	6	249	48	5	329	56		285	53
com.iver.cit.gvsig.annotation	969	69	69	69	70	71	69	69	69	69	69	69		69	69
Traducida	670	64	65	22	66	67	65	27	42	65	18	41		21	65

3-5 Dic'08

4^{as}
Jornadas
Internacionales

Palacio de Congresos de Valencia

gvSIG

M▶▶
Model Driven Development



Taller: Plataforma Colaborativa

Traducción de gvSIG

Veamos la aplicación "en vivo" !
(o mejor dicho "in silico")

<http://gvsig.org>

Licencias y estándares aplicados

*La aplicación utiliza exclusivamente
programación libre y en código abierto
bajo licencia "**GPL**"
("GNU General Public License")*

*Aplicando **estándares abiertos**
de modelado y desarrollo del "**OMG**"
("Object Management Group")*

Tecnologías utilizadas

Lenguaje de Modelado "**UML**"

("Unified Modeling Language") de "OMG"

Intercambio de modelos "**XMI**" de "OMG"

Lenguaje **Python** ("PSF")

Base de datos orientada al objeto **ZODB** ("ZPL")

Servidor de aplicaciones **ZOPE** ("ZPL")

Gestor de contenidos **Plone** ("GPL")

El fabricante de la aplicación

***Model Driven Development si**
expertos en estándares abiertos
en el ámbito institucional internacional.*

***MDDsl** suministra **desarrollos colaborativos**
en código abierto y **libre**.*

***MDDsl** desarrolla y utiliza **"factorías de software"**
para automatización del **desarrollo dirigido por modelos**,
según la **"Model Driven Architecture"** del OMG.*

Taller: Plataforma Colaborativa / Traducción de Cadenas en gvSIG: resumen

- Queremos traducir gvSIG a muchos idiomas, y entre muchos podemos hacerlo con la nueva herramienta de traducciones del Portal de gvSIG.
- Colaboración entre los participantes, y qué hace cada uno. Las normas serán publicadas en una nueva aplicación especial del Portal de gvSIG.
- Conceptos modelados por el fabricante para construir la aplicación.
- Las páginas de la aplicación soportando el trabajo colaborativo, incluyendo la de entrada, la de Traducciones, y sus paneles de Informe, Editor, Filtro, Lista e Historia, así como el Informe de Estado y vistas avanzadas para el Coordinador.
- Soporte explícito a procesos de importación y exportación, y sus informes de contenido y progreso.
- Hemos visto la aplicación "en vivo".
- Hemos visto las tecnologías FLOSS y abiertas aplicadas por el fabricante con procesos automatizados de desarrollo basados en modelos.

Taller: Plataforma Colaborativa

Agradecemos:

*sobre todo, la colaboración, compañerismo y lealtad de los
Equipos de gvSIG, y su comunidad.*

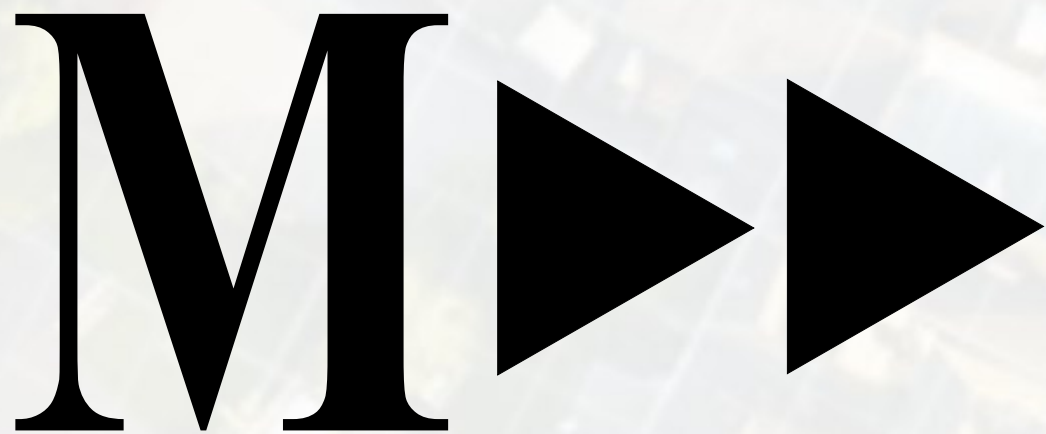
*la confianza depositada en Model Driven Development si
por **gvSIG** y la **Consellería de Infraestructuras y
Transporte** de la **Generalidad Valenciana.***

*y la infraestructura y soporte del **Instituto Tecnológico
de Informática.***



Taller: Plataforma Colaborativa

*Aprovechamos la ocasión para **ofreceros**,
a vosotros personalmente
y a vuestras organizaciones y clientes,
el **compañerismo**, **apoyo** y los **servicios** de*



Model Driven Development

Taller: Plataforma Colaborativa

¿ *preguntas* ?

*Por favor, dadnos vuestra **opinión** y realimentación.*

*Podéis enviar vuestros correos a vuestros coordinadores,
o a la dirección:*

gvSIGtraducciones @ ModelDD.org

Taller: Plataforma Colaborativa

**¡ Gracias por vuestra asistencia,
atención y colaboración con gvSIG !**

Traducción de gvSIG
(cadenas)

Desarrollada y presentada para gvSIG por

Model Driven Development,sl

contacto: **carrasco@ModelDD.org**